

Porównanie tłumaczeń Dzieje 22:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy wykrzykują zaś oni i gdy rzucają szaty i pył gdy rzucają w powietrze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy oni krzyczeli, rzucali szatami i ciskali w powietrze piach,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy wrzeszczeli) oni, i (gdy ciskali) szaty, i pył (gdy rzucali) w powietrze,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy wykrzykują zaś oni i gdy rzucają szaty i pył gdy rzucają w powietrze
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy tak krzyczeli, rzucali szatami i ciskali w powietrze piach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy oni krzyczeli, rozrzucał szaty i ciskali proch w powietrze;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy oni wołali i miotali szaty, i ciskali proch na powietrze,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy oni wrzeszczeli i miotali szaty swe, i ciskali proch na powietrze,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy oni krzyczeli i zrzucali szaty, i piasek wyrzucali w powietrze,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy oni krzyczeli i wymachiwali szatami, i ciskali proch w powietrze,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy oni krzyczeli, zrzucali szaty i ciskali pył w powietrze,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Krzycząc, zrzucali z siebie płaszcze i ciskali piaskiem w górę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy oni krzyczeli, i szaty rzucali, i piach miotali w powietrze,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ludzie w tłumie krzyczeli, zrywali z siebie płaszcze i wzniecali tumany kurzu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Krzyczeli, zrzucali okrycia, ciskali piaskiem do góry.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони кричали, і жбурляли одяг, і порох кидали в повітря,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz kiedy oni wołali, rzucali szaty oraz ciskali pyłem na powietrze,

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wrzeszczeli, wymachiwali ubraniami i ciskali ziemią w powietrze;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ponieważ krzyczeli i rozrzucaли swe szaty wierzchnie oraz miotali proch w powietrze,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Krzyczeli, wymachiwali ubraniami i zdenerwowani rzucali piaskiem.